

измен. прилож №2 и 6-11, прилож №2 и 2, прилож №5 и II.1. Пост №44 от 26.02.98.
Пост №223 от 5.8.99г.
измен. - Посты 72 от 31.03.06г.
измен. - Пост. 28 от 28.02.2011г.

КАБИНЕТ МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 26 февраля 1998 г. № 44

г. Сухум

Об утверждении ставок авторского вознаграждения за издание произведений науки, литературы и искусства (временный порядок).

Кабинет Министров Республики Абхазия

ПОСТАНОВЛЯЕТ :

1. Утвердить ставки авторского вознаграждения за издание произведений художественной, политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы, музыкальных и музыкально-литературных произведений, подготовленных по Госзаказу (приложение №№ I-6).

2. Финансирование расходов осуществляется за счет средств госбюджета.

3. Установить, что авторское вознаграждение по ставкам, предусмотренных в приложениях №№ I-6 настоящего постановления выплачивается за первое издание. За каждое повторное издание (переиздание) всех видов литературно-художественных, музыкальных, музыкально-литературных и других произведений, сборников и переводов произведений авторское вознаграждение выплачивается в размере 70% соответствующей ставки вознаграждения, предусмотренной для оплаты первого издания данного произведения.

4. Опубликование литературного произведения в газетах, журналах, альманахах при подсчете количества изданий данного произведения не учитывается при выплате авторского вознаграждения за последующие издания этого произведения.

Опубликование произведения в литературных приложениях к газетам и журналам учитывается и оплачивается как одно обычное издание, независимо от тиража.

При определении порядкового номера издания произведения опубликование его на каждом языке учитывается отдельно, кроме случаев,

предусмотренных пунктом 8 настоящего постановления.

5. При определении порядкового номера обычного издания литературно-художественного произведения учитываются все предыдущие издания данного произведения на том же языке, как обычные, так и массовые, вышедшие до этого в свет на территории Республики Абхазия. Массовые издания учитываются отдельно. Указанный порядок применяется во всех случаях, кроме случая, предусмотренного в пункте 8 (подпункт "А") настоящего постановления.

При определении порядкового номера издания оригинального произведения политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы учитываются все предыдущие издания этого произведения, вышедшие до этого в свет на том же языке на территории Республики Абхазия, независимо от тиражей. При определении порядкового номера издания музыкального и музыкально-литературного произведения учитываются все предыдущие издания на территории Республики Абхазия, независимо от тиражей и времени выхода в свет.

6. Если произведение науки и литературы переработано или дополнено автором (автором-составителем) для очередного издания, то за новый материал, включенный в переиздаваемое произведение в виде отдельных статей, глав, частей, разделов, параграфов, абзацев вознаграждение выплачивается по ставкам, установленным настоящим постановлением за первое издание. Остальной материал оплачивается соответственно как переиздание.

При последующих изданиях все произведение полностью оплачивается на общих основаниях как очередное издание данного произведения, независимо от обновления материалов в предшествующих изданиях.

Если произведение выпускается в разное время частями, авторское вознаграждение выплачивается за каждую часть в отдельности, в зависимости от количества ее предшествующих изданий.

7. За издание произведения, созданного двумя или несколькими авторами, в том числе автором-специалистом и автором, придающим произведению литературную форму, вознаграждение выплачивается по установленным настоящим постановлением ставкам и распределяется между соавторами по их соглашению.

8. Выплата авторского вознаграждения за издание в переводе произведений художественной, политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы, а также музыкальных произве-

дений с текстом производится в следующих размерах:

А. За издание литературно-художественных произведений (в том числе в литературно-художественных журналах), первоначально изданных на одном из языков народов Республики Абхазия, в переводе на иностранные языки - размере 30% ставок авторского вознаграждения, установленных для первого издания таких произведений на языке оригинала.

Авторское вознаграждение за все указанные издания, осуществленные в пределах договорного срока на издание произведений в переводе, выплачивается независимо от языковых вариантов, но с учетом действующих правил об оплате превышений норм тиража. За последующие издания (переиздания) упомянутых произведений в переводе на иностранные языки вознаграждение автору выплачивается в размере 70% ставок авторского вознаграждения, установленных для оплаты первого издания произведения в переводе на иностранные языки с учетом всех изданий данного произведения на территории Республики Абхазия в переводе на иностранные языки, вышедших после 30 сентября 1993 года.

Б. За издание произведений политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы (кроме художественной), первоначально изданных на одном из языков народов Республики Абхазия, в переводе на другие языки, в том числе иностранные - в размере 30% ставок авторского вознаграждения, установленных для первого издания соответствующих видов произведений на языке оригинала.

За последующие издания (переиздания) в переводе произведений, указанных в данном подпункте, вознаграждение автору выплачивается в размере 70% ставок авторского вознаграждения, установленных для оплаты первого издания произведения в переводе. При определении размера авторского вознаграждения за переиздание упомянутых произведений в переводе на языки народов Республики Абхазия учитываются все предшествующие издания этого произведения в переводе на языки народов Республики Абхазия, а при переводе на иностранные языки - издания в переводе на иностранные языки, вышедшие в свет после 30 сентября 1993 года.

В. За первое издание в переводе на иностранные языки произведений художественной, научной, производственно-технической, учебной и т.п. литературы, созданных на языке народов Республики Абхазия или на иностранных языках и до этого издания не публиковавшихся ни на одном из языков - в размере 100% ставок авторского вознаграждения,

установленных для оплаты первого издания соответствующих произведений на языке оригинала. За последующие издания (переиздания) в переводе на иностранные языки произведений, указанных в данном пункте, авторское вознаграждение автору выплачивается в размерах, установленных подпунктами "А" и "Б" настоящего пункта, в зависимости от вида литературы, к которому относится данное произведение. В тех случаях, когда издания, предусмотренные в подпунктах "Б" и "В" настоящего пункта, осуществляются в пределах определенного договором срока на издание произведения в переводе, они учитываются и оплачиваются как одно издание на одном языке, независимо от языковых вариантов и тиража, кроме произведений художественной литературы, которые оплачиваются с учетом норм тиража.

Г. За издание в переводе на иностранные языки (совместно с нотами музыкальных произведений либо в качестве пояснения к спектаклю или концерту) таких текстов к музыкальным произведениям, которые уже издавались ранее на языках народов Республики Абхазия - в размере 30% ставок авторского вознаграждения, установленных для оплаты первого издания соответствующих произведений на языке оригинала, независимо от языковых вариантов и тиража.

За последующие издания (переиздания) указанных текстов в переводе на иностранные языки авторское вознаграждение выплачивается в процентах от ставки первого издания в переводе на иностранные языки, установленных для оплаты переизданий текстов к музыкальным произведениям на языке оригинала.

Д. За издание (переиздание) произведений любого вида литературы одной книгой, брошюрой и т.п. одновременно на языке оригинала и в переводе на какой-либо другой язык (языки) - в размере и порядке, установленных для выплаты авторского вознаграждения за издание произведений соответствующего вида литературы на языке оригинала.

Указанное издание оплачивается по объему произведения на языке оригинала, независимо от языковых вариантов, и учитывается как одно издание на одном языке.

Е. За сокращения и изменения произведений всех видов литературы, которые в пределах предусмотренного договором срока на издание осуществляются по предложению издательства для отдельных языковых вариантов самими авторами (правопреемниками авторов) либо с их согласия издающими организациями, однократно, в размере до 30% ставок авторского вознаграждения, установленных для оплаты первого издания

произведений соответствующего вида литературы на языке оригинала, исходя при этом из объема переработанной части произведения и объема осуществленных сокращений.

Указанное вознаграждение выплачивается дополнительно к оплате, осуществляемой в размерах и порядке, предусмотренных в настоящем пункте за издание и переиздание произведений в переводе на иностранные языки.

За новый материал в виде отдельных глав, частей, разделов, параграфов, абзацев, предисловий, комментариев и т.п., включенный в переводимые на иностранные языки произведения, авторское вознаграждение выплачивается однократно в размере 100% ставок, установленных для выплаты авторского вознаграждения за издание произведений соответствующего вида литературы на языке оригинала, независимо от языковых вариантов и тиража.

9. За издание и переиздание учебников и учебных пособий для высших и средних специальных учебных заведений, общеобразовательных школ, профессионально-технических учебных заведений, бригадно-индивидуального ученичества и курсов, созданных в порядке выполнения служебного задания в научной или иной организации, авторское вознаграждение выплачивается после утверждения их соответствующими организациями.

10. В необходимых случаях заключаются издательские договоры литературного заказа.

При заключении издательского договора литературного заказа на литературно-художественное произведение автору выдается аванс в размере 25% вознаграждения, исходя из обусловленных договором ставок и тиража произведения.

При заключении издательского договора литературного заказа на произведение литературы (кроме художественной) издательствам предоставляется право выдать автору аванс в размере 25% от ставки, предусмотренной для данного вида произведений.

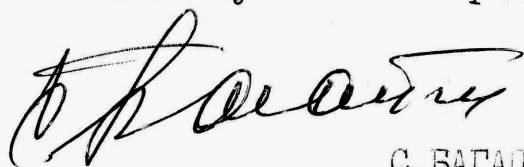
II. Предоставить право издательствам производить в отдельных случаях выплату авторского вознаграждения :

- за издание произведений художественной прозы и общественно-политической литературы высокого идейно-художественного уровня объемом менее 10 авторских листов - в сумме до 10 рублей в целом за произведение;
- издательско-полиграфическому объединению Республики Абхазия по

согласованию с творческими союзами определить единый порядок и размеры оплаты труда внештатных работников за редактирование, рецензирование произведений, консультации, составление указателей и выполнение других видов работ, связанных с изданием произведений (в т.ч. художественно-графических работ для печати). Указанные выплаты производятся за счет и в пределах соответствующих фондов оплаты труда, утвержденных предприятиям, учреждениям и организациям, занятых издательской деятельностью.

12. Настоящее ^{постановление} не распространяется на произведений политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы (кроме художественной), публикуемые в журналах и других периодических изданиях.
13. Авторское вознаграждение за издание произведений выплачивается наследникам авторов в установленном порядке по ставкам, предусмотренным настоящим постановлением.
14. Установить, что бездоговорное издание произведений в тех случаях, когда в соответствии с действующим законодательством заключение договора является обязательным, оплачивается по максимальным ставкам авторского вознаграждения, установленным настоящим постановлением за данный вид произведений.
15. Ставки авторского вознаграждения и порядок их применения, предусмотренные настоящим постановлением, вводятся с 1 марта 1998 года.
16. Перерасчеты с авторами по ранее выплаченным суммам вознаграждений не производятся.

Премьер-Министр
Республики Абхазия



С. БАГАЛШ

Приложение № I
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия
от 26 февраля 1998 г. № 44

Оригинальные литературно-художественные
произведения, произведения драматургии,
литературоведения, искусствоведения

№ пп	Вид произведения	ставки авторского вознаграждения за:	
		авторский лист- 40000 печатных знаков в руб.	все произведе- ние в руб.
1	2	3	4
I.	Художественная проза (в том числе для детей, научно-художественная и художественно-документальная литература):		
	обычное издание	300-500	-
	массовое издание	350-600	-
2.	Пьесы, киносценарии:		
	обычное издание	300-500	
	массовое издание	350-600	
3.	Художественный рассказ до одного авторского листа	-	200, 325, 375, 500
4.	Одноактная пьеса	-	275-750
5.	Запись и обработка произведений народного творчества в прозе:		
	обычное издание	140, 200, 250	
	массовое издание	200, 250	
6.	Поэзия (в т.ч. для детей, пьесы в стихах):		
	обычное издание	1,5-3 (за строку)	-
	массовое издание	2-3,5 (за строку)	-
7.	Стихотворение до 30 строк и стихотворный текст песен, независимо от объема	-	50, 75, 125, 175, 250
8.	Эпиграмма, стихотворный текст для плаката	-	14-75
9.	Запись и обработка стихотворных произведений народного творчества:		
	обычное издание	0,9; 1,25; 1,5	
		1,7 (за строку)	-
	массовое издание	1,3; 1,5; 1,75 (за строку)	
10.	Произведения для детей дошкольного и младшего школьного возраста (в прозе до 1 авторского листа, в стихах до 100 строк):		
	обычное издание		200-500
	массовое издание		300-600

1	2	3	4
II. Пересказ и обработка для детей произведений литературы:			
обычное издание:			
а) до I авторского листа	-	100,150,200,250	
б) свыше авторского листа	150,200,250	-	
массовое издание:			
а) до I авторского листа	-	140,200,250	
б) свыше I авторского листа	140,200,250	-	
I2. Научно-популярная литература для детей:			
обычное издание	200,250,300,375	-	
массовое издание	275,325,375	-	
I3. Произведения критики, литературоведения и искусствоведения:			
обычное издание	300-500		
массовое издание	350-600		
I4. Литературно-критические рецензии (до 0,5 авторского листа)			
		140,175,200,225,250	
I5. Оригинальные библиографические работы, аннотации, календарь событий, летописи жизни и деятельности и библиографические указатели к книге			
	160-250		
I6. Комментарии и примечания			
	70-250		
I7. Вступительные статьи, предисловия, послесловия			
	275-750		
I8. Произведения для детей дошкольного и младшего школьного возраста (массовое издание):			
а) проза	375,450,500		
б) поэзия	1,9;2,2;2,5 (за строку)		
I9. Книги из серии "Школьная библиотека" (массовое издание):			
а) проза	375,450,500		
б) поэзия	1,9;2,2;2,5 (за строку)		
20. Литературные миниатюры			
	-	30,75,100,125	
Примечания:			

1. Ставки авторского вознаграждения, указанные в пунктах 3-4, 7-8, I4-I7 и 20 настоящего приложения устанавливаются независимо от тиража.

2. Оплата за обычные и массовые издания производится следующим образом:

а) при выпуске произведений тиражом выше норм, указанных в настоящем приложении, превышение нормы оплачивается как одно или несколько повторных изданий (в зависимости от количества экземпляров, издаваемых сверх нормы тиража, установленного для данного вида произведений);

б) при выпуске произведений тиражом менее норм, для обычных изданий (1000 экземпляров) вознаграждение выплачивается как за полную норму тиража;

в) массовыми изданиями считаются издания книг тиражом не менее 10000 экземпляров;

г) при выпуске произведения сразу массовым тиражом, без предшествующего обычного издания, вознаграждение за это произведение выплачивается как за одно обычное (100%) и одно массовое издание (100%). В дальнейшем

при переизданиях такое издание учитывается как одно — массовое;

д) если первому массовому изданию предшествовало одно или несколько обычных изданий, вознаграждение за данное массовое издание выплачивается по ставке массового издания в размере 100%, следующие массовые издания подсчитываются отдельно и оплачиваются в соответствии со ставками оплаты переизданий, установленных пунктом 2 настоящего постановления.

3. Произведения, помещенные в учебниках, хрестоматиях и прочей учебной литературе, в тех случаях, когда за их издание должно быть выплачено авторское вознаграждение, оплачиваются по минимальным ставкам обычного издания с применением норм тиражей для учебников.

4. При издании в переводе на государственный язык литературно-художественного произведения, первоначально изданного на одном из языков народов Республики Абхазия, его автору выплачивается вознаграждение в размере 60% ставок, установленных для первого издания на языке оригинала.

При издании в переводе на языки народов Республики Абхазия произведения, первоначально изданного на одном из этих языков/кроме государственного/авторам оригинальных произведений выплачивается вознаграждение в размере 60% ставок, установленных для первого издания на языке оригинала.

При издании в переводе на одном из языков народов Республики Абхазия произведения, первоначально изданного на государственном языке, вознаграждение автору оригинального произведения выплачивается в размере 60% от ставок за соответствующий вид литературно-художественного произведения без учета тиражей.

За каждое переиздание упомянутых произведений в переводе на языки народов Республики Абхазия (включая государственный), а также за выпуск их тиражом свыше установленной нормы, автору оригинального произведения выплачивается вознаграждение в размере 70% от ставки, предусмотренной за первое издание в переводе.

При этом за каждое переиздание в переводе на один из языков народов республики Абхазия произведения, первоначально изданного на государственном языке, вознаграждение автору оригинального произведения выплачивается без учета тиражей.

5. При издании сборников (однотомников) литературно-художественных произведений одного автора вознаграждение выплачивается за каждое произведение отдельно, по его объему, в зависимости от количества предшествовавших изданий, с применением соответствующих ставок и норм тиража (по виду произведения).

Аналогично выплачиваются литературно-художественные произведения, помещаемые в сборниках произведений различных авторов, за исключением случаев, когда предусмотрена аккордная оплата, независимо от объема.

Литературные миниатюры, публикуемые в сборнике произведений одного автора, оплачиваются аккордно за каждую миниатюру по указанным в пункте 20 настоящего приложения ставкам в зависимости от ее художественной ценности и объема, а также в зависимости от количества предшествовавших изданий.

За издание собраний сочинений и избранных произведений в 1-3 томах, выходящих в свет при жизни автора, вознаграждение выплачивается в размерах, предусмотренных за первое издание, независимо от количества предшествовавших изданий произведений, включенных в собрание сочинений или в избранные произведения.

При издании массовым тиражом собраний сочинений и избранных произведений в I-3 томах, выходящих при жизни автора, вознаграждение за первую норму массового тиража выплачивается в размере одной ставки, установленной для первого массового издания.

Наследникам автора вознаграждение за издание собраний сочинений и избранных произведений в I-3 томах выплачивается в соответствии с правилами, предусмотренными в настоящем примечании.

За каждое переиздание собраний сочинений и избранных произведений в I-3 томах, а также за выпуск их тиражом свыше установленной нормы авторское вознаграждение выплачивается в размере 70% ставок, установленных для первого издания, при этом учет изданий собраний сочинений и избранных произведений, выходящих при жизни автора, ведется с их первого издания, осуществленного после 30 сентября 1993 г.

6. За литературно-художественные произведения, публикуемые в журналах, альманахах и литературных приложениях к журналам и газетам, авторское вознаграждение выплачивается по ставкам, установленным настоящим приложением за одно издание (без учета тиража, кроме случая, предусмотренного подпунктом "а" пункта 7 настоящего постановления, и если иное не установлено действующим законодательством).

Оригинальные произведения политической, научной
производственно-технической, учебной и другой
литературы

вид произведения	ставки авторского вознаграждения за:		
	авторский лист- 40000 печатных знаков (в руб.)	все произведе- ние (в руб.)	
1	2	3	4
I. Литература по научно-теоретическим вопросам, монографии по всем отраслям знаний (кроме литературоведения и искусствоведения)	I90-375	-	
2. Общественно-политическая литература	200-400	-	
3. Массово-политическая литература	I90-375		
4. Научно-популярная литература по всем видам науки и техники (кроме научно-популярной литературы для детей)	I25-375		
5. Производственно-техническая литература по всем отраслям знаний и народного хозяйства (в т.ч. литература по обмену передовым опытом). Научно-технические и иные справочники, включая статистические сборники, календари-справочники, справочники-каталоги на оборудование, путеводители	I00-250		
6. Учебники	200-350		
7. Учебные пособия для высших учебных заведений, для учащихся IX-XI классов общеобразовательных школ, профессионально-технических учебных заведений и курсов	I25-250		
8. Лекции и курсы лекций для студентов и преподавателей высших и средних специальных учебных заведений, учебные пособия для средних специальных учебных заведений и для учащихся I-III классов общеобразовательных школ	I25-I90		
9. Литература по методике и организации учебного процесса в учебных заведениях и дошкольных учреждениях, педагогическая литература для родителей	I25-I90		
10. Учебно-методическая литература для студентов высших и учащихся средних специальных заочных учебных заведений	I25-I75		
II. Наглядные пособия и настенные таблицы для учебных заведений и лекционной пропаганды:			
тексты	I25-I90		
таблицы, включая текст внутри их и картины			
размером:			
в I бумажный лист		30-75	
до 0,5 бумажного листа		25-60	

Примечания:

1. За вступительную статью, предисловие, послесловие, написанные автором к своему произведению, вознаграждение выплачивается по ставкам, установленным за основное произведение.
2. Ставки авторского вознаграждения, указанные в настоящем приложении, устанавливаются независимо от тиража.
3. К общественно-политической литературе относится массово-политическая, научно-популярная и монографическая литература по вопросам: философия, экономика Республики Абхазия и зарубежных стран; государство и право; история; международные отношения и внешняя политика Республики Абхазия; деятельность профсоюзных и других общественных организаций, военно-патриотическое воспитание.
4. За оригинальные произведения общественно-политической литературы дополнительно выплачиваются:
 - по массово-политической и научно-популярной литературе за тираж свыше 5.000 экз. - 50% вознаграждения, за тираж свыше 10.000 экз. - 75% вознаграждения;
 - по монографиям за тираж свыше 5000 экз. - 50% вознаграждения, за тираж свыше 10000 экз. - 75% вознаграждения;
 - по учебникам и учебным пособиям за тираж свыше 5.000 экз. - 50% вознаграждения.

Справочники по общественно-политической литературе и переводы произведений общественно-политической литературы оплачиваются независимо от тиража.
5. Выплата авторского вознаграждения за издание произведений общественно-политической литературы производится в следующем порядке:
 - по массово-политической книге вознаграждение выплачивается в полном размере за первые 5 авторских листов, научно-популярной - 10 авторских листов;
 - сверх указанных объемов авторское вознаграждение выплачивается в размере 25% за один авторский лист.

Издательствам предоставляется право аккордно выплачивать авторам лучших брошюр на общественно-политические темы объемом до 4 печатных листов вознаграждение в размере до 2000 т.р.
6. Авторам учебников и учебных пособий для высших и средних специальных учебных заведений, профессионально-технических училищ и общеобразовательных школ вознаграждение выплачивается за предельный объем учебника или учебного пособия, определенный в установленном порядке, независимо от фактического объема представленной автором рукописи и выпущенного в свет учебника или учебного пособия.
7. Если учебник или учебное пособие для высших и средних специальных учебных заведений, профессионально-технических училищ и общеобразовательных школ при переиздании перерабатывается, то за новый материал авторское вознаграждение выплачивается в порядке и размере, указанных в пунктах 2 и 5 настоящего постановления, но только за ту часть нового материала, которая вместе со старым материалом не превышает установленного предельного объема учебника или учебного пособия.
8. При издании различного рода сборников произведений политической, научной, производственно-технической, учебной и др. литературы (кроме художественной) вознаграждение выплачивается за каждое произведение в соответствии с порядковым номером его издания; собрания сочинений оплачиваются как новое издание.
9. Переизданием произведений политической научной, производственно-

технической, учебной и другой литературы (кроме художественной) считается каждое новое издание данного произведения, выпущенное в свет на территории Республики Абхазия после истечения установленного договором или законом срока выпуска предыдущего издания или выпущенное в пределах этого срока, но с переработкой или добавлением нового текста, в виде отдельных глав, частей, разделов, параграфов или абзацев.

10. За издание научных работ особой сложности, определяемой Государственной комиссией по развитию абхазского языка, устанавливается дополнительный коэффициент в размере 10% к максимальной ставке авторского вознаграждения.
-

МУЗЫКАЛЬНЫЕ И МУЗЫКАЛЬНО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

№ пп	Вид произведения	Ставка авторского вознаграждения за все произведение (в руб.)
I.	Опера, балеты, музыкальные комедии, мюзиклы (клавир или партитура)	
1.	Опера (многоактная)	2000, 2600, 3300, 4000
2.	Балет (многоактный)	1300, 1750, 2200, 2800
3.	Многоактная музыкальная комедия, оперетта, мюзикл	1100, 1300, 1700, 2000
4.	Одноактные опера, балет, музыкальная комедия, оперетта, мюзикл	250, 480, 700, 1000
II.	Произведения для симфонических оркестров (клавир или партитура): 1. Симфония	1000, 1100, 1300, 1500
2.	Оратория	900, 1000, 1100, 1200
3.	Кантата	500, 550, 650, 800
4.	Концерт с оркестром, концерт для оркестра, крупное программное симфоническое произ- ведение (поэма)	700, 850, 1050, 1200
5.	Сюита, увертюра, фантазия, рапсодия и другие анало- гичные симфонические произведения	450, 550, 650, 850
6.	Небольшие симфонические произведения (марш, танец и другие)	180, 250, 300, 420
III.	Произведения для оркестров народных инстру- ментов и духовых оркестров:	
1.	Концерт с оркестром, сюита, увертюра, фантазия, попури	500-800
2.	Произведения малых форм (марши, танцы и др.)	150-300
IV.	Произведения для эстрадных оркестров и концертных ансамблей:	
1.	Сюита, увертюра, фантазия	220, 300, 400, 450
2.	Небольшие пьесы (марши, танцы и прочие)	80, 110, 130, 165
У.	Записи произведений народной музыки (в зависи- мости от сложности, длительности звучания и количества голосов)	5-35
VI.	Камерные произведения:	
1.	Квintет, квартет, трио и другие ансамбли, сольная или ансамблевая соната	360, 450, 550, 600
2.	Сюита для камерного ансамбля, вариации, скерцо и другие	180, 250, 300, 360

3. Небольшие произведения для отдельных инструментов (ноктюрн, прелюд, этюд, танец и другие):

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| а) для концертного исполнения | 60, 90, 110 |
| б) педагогические | 25, 50, 90, 110 |

Уп. Вокальные произведения:

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Многочастные произведения для хора без инструментального сопровождения | 490, 600, 750, 1000 |
| 2. Одночастные произведения для хора без инструментального сопровождения | 120, 160, 200, 240 |
| 3. Многочастные хоровые произведения в сопровождении фортепиано, баяна или других инструментов | 350, 490, 600, 730 |
| 4. Одночастные произведения для хора в сопровождении фортепиано, баяна или других инструментов | 90, 120, 150, 180 |
| 5. Вокальные ансамбли с сопровождением и без сопровождения (дуэт, трио, квартет, квинтет и другие) | 90, 120, 150, 180 |
| 6. Массовая или эстрадная песня для голоса или хора в сопровождении фортепиано или баяна | 60, 80, 100, 110 |
| 7. Концертные произведения для голоса с инструментальным сопровождением (романс, баллада, вокализ и другие) | 60, 90, 110, 130 |

Уш. Тексты для музыкальных произведений:

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Либретто оперы | 450, 550, 650, 900 |
| 2. Либретто оперетты, музыкальной комедии | 330, 450, 550, 650 |
| 3. Либретто одноактных оперы, оперетты, музыкальной комедии | 165, 200, 240, 275 |
| 4. Либретто оратории | 220, 330, 440, 550 |
| 5. Либретто кантаты | 110, 160, 240, 330 |
| 6. Стихотворный текст песен и романсов | 50, 75, 125, 175, 250 |

IX. Музыкально-педагогические произведения:

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. Самоучитель по музыке | 220, 450, 650, 900 |
| 2. Школы по музыке | 220, 450, 650, 900 |

Примечания:

1. Произведения, предусмотренные в разделах III-IV настоящего приложения, представляются в партитурах. В случае представления клавира оплата производится в размере до 40% от ставки, установленной для оплаты партитуры.
2. За оригинальное произведение, как правило, принимается партитура, а клавишное расценивается как переложение и оплачивается в размере до 40% соответствующего вознаграждения за оригинальное произведение. В отдельных случаях (при издании оперы, балета,

музыкальной комедии) за оригинальное произведение может быть принят клави́р; в таких случаях за переложение принимается партитура, которая оплачивается до 40% соответствующего вознаграждения за оригинальное произведение.

3. Учебники и учебные пособия по музыке, книги по музыковедению, истории и теории музыки и другие литературные работы, связанные с музыкой, оплачиваются в порядке, установленном для соответствующих литературных произведений.
4. Свободные обработки мелодий (оригинальная музыкальная фактура обработок) оплачиваются в размере 75-100% ставок за оригинальные произведения.
Обработки, вносящие в музыкальную фактуру оригинального произведения новые творческие элементы, оплачиваются в размере 50-75% ставок за оригинальные произведения.
5. Изменение фактуры оригинального произведения, вызванное только необходимостью приспособления обработки к другому виду исполнения, оплачивается как переложение.
переложение (использование готового авторского материала для другого вида исполнения, клави́р и т.п.) оплачиваются в следующих размерах:
 - а) переложения, имеющие сложную музыкальную фактуру, в размере 20-40% ставок за оригинальное произведение;
 - б) простейшие виды переложений в размере 5-15% ставок за оригинальное произведение;
 - в) составление дирекционных - до 450 руб. за такт.
6. Оркестровка оплачивается в следующих размерах:
 - а) сложные виды оркестровки (для симфонических оркестров, оркестров народных и духовых инструментов и другие виды сложной оркестровки) 450-700 руб. за такт.
 - б) простые виды оркестровки - 250-450 руб. за такт.
7. Обработки и переложения оплачиваются, исходя из ставок, предусмотренных для того вида произведения, к которому относится данное сочинение после обработки или переложения.
8. Автору сочинения, подвергшегося обработке или переложению, вознаграждение выплачивается, исходя из норм тиража и 60% минимальных ставок, предусмотренных для того вида произведений, к которому относится данное сочинение после обработки или переложения.
9. Переложения, дирекционные и оркестровки, а также записи произведений народной музыки (без обработки) оплачиваются независимо от тиража и не оплачиваются при переиздании.
10. Собрания сочинений и избранные произведения композиторов в I-3 томах, выходящие при жизни автора, оплачиваются в порядке, предусмотренном для оплаты издания прижизненных собраний сочинений и избранных литературных произведений в I-3 томах.

СБОРНИКИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

№№ пп	Вид произведений	Ставки авторского вознаграждения составителю за	
		авторский лист -40000 печат- ных знаков (в руб.)	все произведе- ние (в руб.)
1.	Тематические сборники и книги энциклопедического характера для детей	25-100	-
2.	Хрестоматия по художественной литературе	40-100	-
3.	Сборники литературно-художественных материалов:		
	а) с научно-текстологической подготовкой	25-75	-
	б) без текстологической подготовки	6-50	-
4.	Сборники пословиц, поговорок, крылатых слов, литературных миниатюр	60-190	за слово
5.	Словники для словарей всех видов, включая специальные до 250 терминов малообъемные словники, Аннотированные словники	0,06-0,12 0,10-0,20	
		0,2 - 0,3	
6.	Сборники архивных материалов	12-50	
7.	Сборники, однотомники, избранные произведения и собрания сочинений (произведений литературы, кроме художественной):		
	а) с научно-текстологической подготовкой	19-50	-
	б) без текстологической подготовки	13-40 (но не более 12 р. за одно отобранное название)	
8.	Систематизированные сборники официальных материалов, аннотированные и другие каталоги	13-25	
9.	Музыкальные сборники с преобладанием словесного текста	13,25,35,50	-
10.	Музыкальные сборники в преобладанием музыкального материала	-	не более 12 руб. за каждое произведение, включенное в сборник.

Примечания:

1. Составление сборников оплачивается независимо от тиража.
2. Составителю сборника, являющемуся одновременно автором каких-либо разделов или материалов сборника, вознаграждение за составление этой части сборника не выплачивается.
3. Переиздание сборников произведений народной музыки оплачивается при условии самостоятельной обработки составителем произведений, включенных в сборник.

Приложение № 5
к Постановлению Кабинета Министров
Республики Абхазия
от 26 февраля 1998 г. № 44

Переводы произведений

№ п/п	Вид произведения	Ставки авторского вознаграждения переводчику за:	
		авторский лист- 40000 печатных знаков(в руб.)	все про-изведение (в руб.)
I. Литературно-художественные произведения:			
1. Переводы художественной прозы(в т.ч.для детей, пьес, сценариев, научно-художественной, художественно-документальной литературы, произведений критики, литературоведения, искусствоведения):			
	а) обычное издание	100-175	-
	б) массовое издание	150-225	-
2. Переводы поэзии(в т.ч.для детей, пьес в стихах):			
	а) обычное издание	1-1,75(за строку)	-
	б) массовое издание	1,5-2,25(за строку)	-
3. Стихотворный текст песен, независимо от объема, литературные миниатюры			
		-	45,75, 100, 125
II. Произведения политической, научной, производственно-технической, учебной и др. литературы:			
1. Социально-экономические, философские, юридические, естественно-научные, научно-теоретические произведения, производственно-техническая литература и справочники:			
	а) с государственного, а также с других языков народов РА на иностранные языки	65-125	-
	б) с иностранного на государственный, а также на другие языки народов РА; с одного языка народов РА на другие языки народов РА	50-100	-
2. Прочая литература:			
	а) с государственного, а также с других языков народов РА на иностранные языки	47-95	-
	б) с иностранного на государственный, а также на др. языки народов РА; с одного языка народов РА на другие языки народов РА	40-75	-

Примечания:

1. Переводы с редких языков, с письменностью вязью, своей графикой, иероглифами, клинописью, а также с древних языков, равно как и переводы на иностранные языки, отнесенные к редким, имеющим письменность вязью,

свою графику, написание иероглифами, клинописью, произведений, указанных в разделе II настоящего приложения, оплачиваются с увеличением ставок на 25%.

2. Нормы тиража (обычного или массового) для переводов произведений, указанных в пунктах 1-2 I раздела настоящего приложения, определяются по нормам тиража, установленным в приложении № I настоящего постановления для соответствующих оригинальных произведений. Оплата обычных и массовых изданий таких переводов производится в порядке, установленном примечанием 2 к приложению № I настоящего постановления. Ставки авторского вознаграждения, указанные в пункте 3 раздела I и в пунктах раздела II настоящего приложения устанавливаются независимо от тиража.

3. При издании переводов произведений, выполненных несоригинала, а с другого перевода, автору использованного перевода вознаграждение выплачивается: при переводах литературно-художественных произведений - 60%, при переводах произведений политической, научной, производственно-технической, учебной и другой литературы (кроме художественной) - 30% от ставок, установленных настоящим приложением для переводов соответствующих видов произведений. Указанное вознаграждение выплачивается независимо от вознаграждения автора оригинала и других переводчиков.

При переиздании указанных переводов вознаграждение автору используемого промежуточного перевода выплачивается в размерах и порядке, установленных пунктом 2 настоящего постановления.

4. При использовании переводчиком подстрочного перевода оплаченная издательством стоимость подстрочников относится за счет вознаграждения литературного переводчика.

Подстрочные переводы оплачиваются однократно, независимо от тиража и без права получения вознаграждения за переиздавания:

поэзия от 80 до 250 руб. за строку

художественная проза - от 14 до 50 руб.

за авторский лист;

произведения политической, научной, производственно-технической, учебной и др. литературы - от 13 до 50 руб.

за авторский лист.

Перевод текстов для музыкальных произведений, издаваемых совместно с написанной к ним музыкой, оплачивается переводчику по ставкам, установленным за обычное издание переводов соответствующих литературно-художественных произведений, но не выше ставок, предусмотренных пунктом 7 раздела VII к пунктам 1-5 раздела VIII приложения № 3 настоящего постановления.

И Л Л Ю С Т Р А Ц И И

1. Иллюстративный материал в книгах, альбомах и т.п., представленный автором книги, оплачивается аккордно или поштучно, по соглашению с автором. При отсутствии такого соглашения оплата производится в следующих размерах:

а) оригинальные иллюстрации, представленные автором в готовом виде, годном для изготовления печатной формы, - 100% ставки вознаграждения за текст;

б) оригинальный иллюстративный материал, требующий доработки, подрисовки, подправки или ретуши по представленным автором оригиналам - 60% ставки вознаграждения за текст, оригинальный иллюстративный материал, требующий перерисовки, вычерчивания по представленным автором наброскам, эскизам или фотографиям - 40% ставки вознаграждения за текст;

в) иллюстрации, подобранные автором из других изданий или служебных материалов с указанием источников или с приложением вырезок - 25% ставки вознаграждения за текст, но не свыше 50 руб. за авторский лист.

2. Иллюстрации, созданные с разрешения автора по инициативе издательства, автору текста не оплачиваются. Авторское вознаграждение художникам за создание и воспроизведение в печати произведений изобразительного искусства выплачивается в установленном порядке.

3. Для оплаты авторского вознаграждения за иллюстрации в альбомах, выпускаемых форматом не менее 1/8 бумажного листа 60x80 см, авторский лист принимается равным 8 полосам оплачиваемого альбома.

В остальных изданиях для иллюстрации авторский лист принимается равным 3000 кв.см площади иллюстраций в отпечатанном произведении.

4. При исчислении авторского листа в книгах (в т.ч. музыкальных сборниках с преобладанием словесного текста) 3000 кв.см. площади, занятой нотными примерами, приравниваются к одному авторскому листу. Нотные примеры, помещенные в книгах, оплачиваются: оригинальные - 100% ставки за лист, заимствованные - 25% ставки за лист.

1	2	3	4
Таблицы по орфографии, морфологии, фонетике - за таблицу	-	-	25-50
12. Статьи для энциклопедий и энциклопедических словарей:			
а) до 200 знаков	-	-	до 2,5
б) от 201 до 500 знаков	-	-	1,9-6
в) от 501 до 1000 знаков	-	-	4-12
г) от 1001 до 3000 знаков	-	-	6-40
д) от 3001 до 6000 знаков	-	-	19-75
е) от 6001 до 10000 знаков	-	-	40-110
ж) от 10001 до 15000 знаков	-	-	60-170
з) от 15001 до 20000 знаков	-	-	90-200
и) от 20001 до 30000 знаков	-	-	125-330
к) от 30001 до 40000 знаков	-	-	190-440
л) свыше 40000 знаков (оплачивается дополнительно за каждый авторский лист)	250-440	-	-
13. Толковые словари, словари специальных терминов, синонимов.			
14. Лексические и орфографические словари:			
а) языков с буквенной письменностью	100-190	-	-
б) языков редких, древних, с письменностью вязью, своей графикой, иероглифами и клинописью	125-375	-	-
15. Рефераты и обзоры	40-125	-	-
16. Вступительные статьи, предисловия, послесловия	190-375	-	-
17. Оригинальные библиографические работы, библио- графические указатели, аннотации, календарь событий, летописи жизни и деятельности	50-125	-	-
18. Технические и другие альбомы	125-250	-	-
19. Комментарии, примечания	50-150	-	-
20. Отрывные календари:			
а) оригинальные произведения	-	-	6-25 (за замет- ку)
б) подбор литературного материала для календаря, включая иллюстрации	-	-	0,6-4 (за отрыв- ной листок)
21. Кроссворды, чайнворды, криптограммы, викторины, ребусы, шарады, головоломки, загадки	-	-	6-25
22. Разработка темы плаката, включая текст и цифровой материал по всем видам плакатов	-	-	13-40
23. Настольно-печатные игры (разработка игровых принципов и написание пояснительного текста)	-	-	100-400
24. Альбомы и наборы для детей дошкольного и младшего школьного возраста (для раскрашивания; самodelок и т.п.), книжки-игрушки. Разработка темы, конструкции и написание пояснительного текста.	-	-	50-200